



strasse und verkehr

106. Jahrgang
Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen
Verbandes der Strassen- und Verkehrsfachleute

106^e année
Publication officielle de
l'Association suisse des professionnels
de la route et des transports

route et trafic

2020

Inhaltsverzeichnis
Table des matières

IMPRESSUM

ISS 0039-2189

Herausgeber / Editeur

VSS

Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute
Association suisse des professionnels de la route et des transports

Sihlquai 255, CH-8005 Zürich
Telefon 044 269 40 20, Telefax 044 252 31 30
E-Mail: info@vss.ch, Internet: www.vss.ch

Redaktion / Rédaction

VSS, Redaktion «strasse und verkehr»
Sihlquai 255, CH-8005 Zürich
Telefon 044 269 40 20, Telefax 044 252 31 30
E-Mail: redaktion@vss.ch

Verfasser / Auteurs

Verfasser Auteurs	Titel	Title	Heft Fascicule	Seite Page
----------------------	-------	-------	-------------------	---------------

A

Amstad Kurt	Ein Baustein für die nationale Dateninfrastruktur Mobilität	Une composante de l'infrastructure nationale de données mobilitaires	12	38
Armbruster Stefan	Analyse der Schnittstellenproblematik auf Grundlage von vier Städten	Analyse de la problématique des interfaces à travers quatre villes	7-8	16
Arnold Claudio	Neuaufgabe der Empfehlung VSS 41 510: Alternative Modelle zur Streiterledigung	Réédition de la recommandation VSS 41 510: modèles alternatifs de règlement de litiges	10	22

B

Bach Christian	Wie ist eine klimaneutrale Strassenmobilität zu erreichen?	Mobilité routière: comment atteindre la neutralité climatique?	9	24
Baumann Daniel	Vortrittsmissachtung am Fussgängerstreifen	Le non-respect des règles de priorité au passage pour piétons	4-5	31
Baumberger Remo	Automatisiertes Fahren – wo bleibt der Mensch?	Conduite automatisée – Quelle place pour l'homme?	12	30
Bianchi Gianluca	Der europäische Verkehr auf Strassenbrücken und die Rekalibrierung des Schadensäquivalenzfaktors für den Ermüdungsnachweis	Trafic européen sur les ponts-routes et recalibrage du facteur d'équivalence de dommage pour la vérification en fatigue	4-5	38
Blaser Lilian	Automatisiertes Fahren – wo bleibt der Mensch?	Conduite automatisée – Quelle place pour l'homme?	12	30
Blum Christian	Analyse der Schnittstellenproblematik auf Grundlage von vier Städten	Analyse de la problématique des interfaces à travers quatre villes	7-8	16
Brucks Wernher	Vortrittsmissachtung am Fussgängerstreifen	Le non-respect des règles de priorité au passage pour piétons	4-5	31
Bueno Moises	Herstellung und Evaluation von Asphalt-Mischungen unter Verwendung von Gummigranulat aus Altreifen	Préparation et évaluation d'enrobés incorporant des poudrettes de pneus recyclés	1-2	20
Bühlmann Erik	Tempo 30 auf verkehrsorientierten Strassen – es geht auch einfach	Zones 30 sur les routes à orientation trafic – pourquoi faire compliqué?	6	6

D

Deillon Fernand	Risiken bei Abweichungen zu Prüfnormen im Bauwesen	Risques d'écarts par rapport aux normes d'essai dans l'industrie du bâtiment	1-2	24
-----------------	--	--	-----	----

F

Frick Rainer	Betoneinbau des Rollwegs Foxtrot des Flughafens Zürich	Mise en place du béton sur la voie de circulation Foxtrot de l'aéroport de Zurich	6	28
--------------	--	---	---	----

G

Graf Christoph	Ein Baustein für die nationale Dateninfrastruktur Mobilität	Une composante de l'infrastructure nationale de données mobilitaires	12	38
Grunicke Urs	Erhaltungsplanung mal anders gedacht – neue Erkenntnisse und Methoden aus der internationalen Verkehrsinfrastrukturforschung	Penser autrement la planification de l'entretien: nouvelles connaissances et méthodes issues de la recherche sur l'infrastructure de transport	10	28

H

Heeb Norbert	Herstellung und Evaluation von Asphalt-Mischungen unter Verwendung von Gummigranulat aus Altreifen	Préparation et évaluation d'enrobés incorporant des poudrettes de pneus recyclés	1-2	20
Heinzmann Doreen	Analyse der Schnittstellenproblematik auf Grundlage von vier Städten	Analyse de la problématique des interfaces à travers quatre villes	7-8	16
Herbst Christian	Risiken bei Abweichungen zu Prüfnormen im Bauwesen	Risques d'écarts par rapport aux normes d'essai dans l'industrie du bâtiment	1-2	24
Hess-Klein Caroline	«Selbst wenn sämtliche technischen Normen erfüllt sind: Das Gesetz ist verletzt, wenn die Autonomie nicht gewährleistet ist»	«Même lorsque toutes les normes techniques ont été respectées, la loi est considérée comme enfreinte si l'autonomie n'est pas garantie»	11	21

J

Jacobs Frank	Risiken bei Abweichungen zu Prüfnormen im Bauwesen	Risques d'écarts par rapport aux normes d'essai dans l'industrie du bâtiment	1-2	24
Jeanneret Jean-Marc	«Mit digiMABS wird der VSS eine führende Rolle in der Digitalisierung des Strassenwesens übernehmen»	«Avec digiMABS, la VSS va jouer un rôle majeur dans la digitalisation du secteur routier»	4-5	15
Jeanneret Jean-Marc	«Good Governance» schafft Vertrauen und fördert Teamarbeit	La bonne gouvernance crée de la confiance et favorise le travail en équipe	12	4

K

Katz Pauline	Die nachhaltige Zugänglichkeit zur Fête des Vignerons 2019 in Vevey: ein Erfolg	Le succès d'une accessibilité durable à la Fête des Vignerons 2019 à Vevey	3	8
Kenel Albin	«Mein Führungsstil ist fordernd: Geduldig zuhören und dann relativ schnell entscheiden»	«Mon style de conduite est exigeant: écouter patiemment, puis décider assez rapidement»	7-8	6
Klauser Anne	Forschungsprojekt «Buslärm 2017»: Definition von Lärm-Emissionswerten bei Bussen	Projet de recherche «Bruit des bus 2017»: définition des valeurs d'émission pour le bruit des bus	6	20
Kompatscher Michael	Elektrofahrzeugbrand im Parkhaus – und nun?	Incendies de véhicules électriques dans des parkings couverts – et maintenant?	9	30
Kytzia Susanne	Untersuchung zum aktuellen Stand der Anwendung von BIM im Infrastrukturbau	Utilisation du BIM dans la construction d'infrastructures: analyse de la situation actuelle	11	6

L

Leeb Rolf	Auch Elektroautos brauchen eine sichere, funktionierende Strasseninfrastruktur	Les véhicules électriques ont également besoin d'une infrastructure routière sûre et de qualité	1-2	4
Leeb Rolf	Betriebs- und Sicherheitsausrüstungen (BSA): Von der Strategie zur Anwendung	Équipement d'exploitation et de sécurité (EES): de la Stratégie à l'utilisation	1-2	6
Leeb Rolf	Auch der VSS spürt die Auswirkungen des Coronavirus und beschliesst Massnahmen	La VSS subit également les effets du coronavirus et prend les mesures nécessaires	3	6
Leeb Rolf	Die Corona-Krise bietet auch Chancen	La crise du coronavirus offre aussi des opportunités	4-5	5
Leeb Rolf	Corona verändert, wie wir uns fortbewegen	Le coronavirus modifie notre façon de nous déplacer	6	5

Leeb Rolf	Hauptversammlung des VSS erstmals per brieflicher Abstimmung	Assemblée générale de la VSS avec pour la première fois un vote par correspondance	6	15
Leeb Rolf	Fussverkehr in Städten neu denken und umsetzen	Repenser la mobilité piétonne en milieu urbain	7-8	4
Leeb Rolf	Veloförderung braucht auch unbeliebte Massnahmen	La promotion du vélo requiert également des mesures impopulaires	10	4
Leeb Rolf	Schattenseite des E-Bike-Booms: Zahl der Schwerverunfallten steigt weiter an	Revers de la médaille du boom du vélo électrique: le nombre de victimes d'accidents graves augmente	10	20
Leeb Rolf	Von barrierefreien Bushaltestellen profitieren alle	L'accessibilité des arrêts de bus profite à tous	11	4
Leeb Rolf	Kantonsgerichts-Entscheid zur Höhe der Haltekante bei Bushaltestellen: Urteil mit Signalwirkung für barrierefreien ÖV	Décision du Tribunal cantonal sur la hauteur de la bordure d'accostage des arrêts de bus: jugement promouvant l'accessibilité des TP	11	19
Leeb Rolf	BIM-Webinar: Es wird noch Jahre dauern, bis BIM im Tiefbau wirklich funktioniert	Webinaire BIM: le BIM ne fonctionnera dans le génie civil que dans quelques années	12	10
Leeb Rolf	Innosuisse-Projekt «digiMABS»: Der VSS avanciert zum aktiven Gestalter der digitalen Zukunft des Strassenbaus in der Schweiz	Projet Innosuisse «digiMABS»: la VSS se positionne comme un promoteur actif du virage digital dans la construction routière en Suisse	4-5	6
Leeb Rolf	«Momentan ist völlig unklar, wer für die beträchtlichen Mehrkosten zur Einhaltung der BAG-Vorschriften aufkommen muss»	«Personne ne peut dire actuellement qui paiera les surcoûts considérables liés au respect des prescriptions de l'OFSP»	4-5	22
Leeb Rolf	Die Zukunft der Mobilität lässt sich üben	La mobilité du futur, ça s'apprend	7-8	5
Leeb Rolf	VSS-Webinar «Gesellschaft im Umbruch – Mobilität umdenken?» Wie die Mobilität von morgen funktionieren soll	Webinaire VSS «Société bouleversée – mobilité à repenser?» Comment fonctionnera la mobilité de demain	9	6

M

Mathis Lukas	Untersuchung zum aktuellen Stand der Anwendung von BIM im Infrastrukturbau	Utilisation du BIM dans la construction d'infrastructures: analyse de la situation actuelle	11	6
Mellert Lars	Elektrofahrzeugbrand im Parkhaus – und nun?	Incendies de véhicules électriques dans des parkings couverts – et maintenant?	9	30
Mellert Lars	Erhaltungsplanung mal anders gedacht – neue Erkenntnisse und Methoden aus der internationalen Verkehrsinfrastrukturforschung	Penser autrement la planification de l'entretien: nouvelles connaissances et méthodes issues de la recherche sur l'infrastructure de transport	10	28
Merz Christine	Risiken bei Abweichungen zu Prüfnormen im Bauwesen	Risques d'écarts par rapport aux normes d'essai dans l'industrie du bâtiment	1-2	24
Meyer Florian	Die nachhaltige Zugänglichkeit zur Fête des Vignerons 2019 in Vevey: ein Erfolg	Le succès d'une accessibilité durable à la Fête des Vignerons 2019 à Vevey	3	8
Münger Rolf	Ein Baustein für die nationale Dateninfrastruktur Mobilität	Une composante de l'infrastructure nationale de données mobilitaires	12	38

O

Orsenigo Mario	«Mit Normen in italienischer Sprache bietet der VSS mehr Rechtssicherheit bei der Ausschreibung»	«Con le norme in italiano, la VSS offre maggiore sicurezza giuridica negli appalti»	6	18
----------------	--	---	---	----

P

Perret Fabienne	Automatisiertes Fahren – wo bleibt der Mensch?	Conduite automatisée – Quelle place pour l'homme?	12	30
Pougala Janody	«Mobilitätsbeobachtungssystem» in Pully: Ein Tool zur Quantifizierung des Verkehrs im Stadtzentrum	«Observatoire de la Mobilité» à Pully: un outil qui permet de quantifier la mobilité dans le centre-ville	7-8	48
Poulikakos, Lily D.	Herstellung und Evaluation von Asphalt-Mischungen unter Verwendung von Gummigranulat aus Altreifen	Préparation et évaluation d'enrobés incorporant des poudrettes de pneus recyclés	1-2	20

Q

Queisser Andreas	Risiken bei Abweichungen zu Prüfnormen im Bauwesen	Risques d'écarts par rapport aux normes d'essai dans l'industrie du bâtiment	1-2	24
------------------	--	--	-----	----

R

Rafi Ali-A.	Zusammenführung des Risikomanagements und des Asset Managements der Strassen	Intégration de la gestion du risque dans la gestion du patrimoine routier	11	26
Rafi Ali-A.	Verfahren zur Beurteilung der Effizienz und Effektivität der PMS-Massnahmen mittels spezifischer Kennzahlen	Procédure d'évaluation de l'efficience et de l'efficacité des mesures PMS à l'aide de chiffres-indices spécifiques	12	44
Richner Marco	Analyse der Schnittstellenproblematik auf Grundlage von vier Städten	Analyse de la problématique des interfaces à travers quatre villes	7-8	16

S

Saurer Tina	Tempo 30 auf verkehrsorientierten Strassen – es geht auch einfach	Zones 30 sur les routes à orientation trafic – pourquoi faire compliqué?	6	6
Schnetz Jean-Paul	«Wir rechnen mit einer globalen Reduktion der Betriebskosten»	«Nous nous attendons à une réduction globale des coûts d'exploitation»	1-2	16
Schürmann Roger	Tempo 30 auf verkehrsorientierten Strassen – es geht auch einfach	Zones 30 sur les routes à orientation trafic – pourquoi faire compliqué?	6	6
Schüwer Nicolas	Herstellung und Evaluation von Asphalt-Mischungen unter Verwendung von Gummigranulat aus Altreifen	Préparation et évaluation d'enrobés incorporant des poudrettes de pneus recyclés	1-2	20
Stefan Christian	Erhaltungsplanung mal anders gedacht – neue Erkenntnisse und Methoden aus der internationalen Verkehrsinfrastrukturforschung	Penser autrement la planification de l'entretien: nouvelles connaissances et méthodes issues de la recherche sur l'infrastructure de transport	10	28
Steiner Rolf	Untersuchung zum aktuellen Stand der Anwendung von BIM im Infrastrukturbau	Utilisation du BIM dans la construction d'infrastructures: analyse de la situation actuelle	11	6
Steiner Walter	Normen für die geotechnische Überwachung	Normes pour la surveillance géotechnique	10	34
Stolz Martin	«Die Erarbeitung des Projektantrags war sehr anspruchsvoll und zeitaufwendig»	«L'élaboration de la demande de projet a été particulièrement longue et complexe»	4-5	17

V

Van Linn Andreas	Erhaltungsplanung mal anders gedacht – neue Erkenntnisse und Methoden aus der internationalen Verkehrsinfrastrukturforschung	Penser autrement la planification de l'entretien: nouvelles connaissances et méthodes issues de la recherche sur l'infrastructure de transport	10	28
------------------	--	--	----	----

W

Weibel Jessica	Kurzfristige Prognose von Perronüberlastungen mithilfe von überwachtem maschinellem Lernen	Short-term prediction of platform overloads using supervised machine learning	3	16
Weninger-Vycudil Alfred	Erhaltungsplanung mal anders gedacht – neue Erkenntnisse und Methoden aus der internationalen Verkehrsinfrastrukturforschung	Penser autrement la planification de l'entretien: nouvelles connaissances et méthodes issues de la recherche sur l'infrastructure de transport	10	28

Z

Zweibrücken Klaus	Qualität des Fussverkehrs in Schweizer Städten	Qualité de la mobilité piétonne dans les villes suisses	7-8	28
Zweibrücken Klaus	«Die Veloförderung darf nicht zulasten des Fussverkehrs erfolgen»	«Le vélo ne doit pas être favorisé au détriment du trafic piétonnier»	10	6